

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 2:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narodyI Twą własnością uczynię krańce ziemi.* <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narody, Oddam na własność ziemię po jej krańce.             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Poproś mnie, a dam ci narody w dziedzictwo i krańce ziemi na własność.                        |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Żądaj odemnie, a dam ci narody dziedzictwo twoje; a osiadłość twoją, granice ziemi.           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Żądaj ode mnie i dam ci pogany dziedzictwo twoje a osiadłość twą kraje ziemie.                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Żądaj ode Mnie, a dam Ci narody w dziedzictwo i w Twoje posiadanie krańce ziemi.              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Proś mnie, a dam ci narody w dziedzictwo I krańce świata w posiadanie.                        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Zażądaj tylko, a dam Ci w dziedzictwo narody i w posiadanie krańce ziemi.                     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narody i krańce ziemi w Twoje posiadanie.                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Zażądaj ode mnie, a dam ci w dziedzictwo narody i krańce ziemi w twoje posiadanie!            |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Попроси в Мене, і дам тобі народи в твою спадщину і твоє насліддя - кінці землі.              |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zażądaj ode mnie, a dam ci w dziedzictwo ludy i granice ziemi na twą własność.                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Proś mnie, bym ci dał narody w dziedzictwo i krańce ziemi w posiadanie                        |

<sup>1)</sup> <x>230 22:28</x>; <x>230 72:8</x>